



光明少年叢書

高年級學生

塔爾塔柯夫斯基著 呂賓 楊正 合譯

830(2)
4414

高 年 級 學 生

塔爾塔柯夫斯基 著
呂 寰 楊 正 合 譯

光 明 書 局 出 版

Б. ТАРТАКОВСКИЙ
СТАРШЕКЛАССНИКИ

本書根據蘇聯列寧共產主義青年團中央委員會
“青年近衛軍”出版局 1951 年刊行本譯出

一九五二年七月初版 一九五三年一月五版

版權所有

★

光明書局出版

上海福州路二九六號 電話 九六四二〇

五版 18001—21000 冊

定價 7,500 元



7,000

830(z)
4414

高 年 級 學 生

塔爾塔柯夫斯基 著
呂 寰 楊 正 合 譯

光 明 書 局 出 版

Б. ТАРТАКОВСКИЙ
СТАРШЕКЛАССНИКИ

本書根據蘇聯列寧共產主義青年團中央委員會
“青年近衛軍”出版局 1951 年刊行本譯出

一九五二年七月初版 · 一九五三年 一 月五版

版權所有

★

光明書局出版

上海福州路二九六號 電話 九六四二〇

再版 18901—21000 冊

定價 7,500 元

原序

一九四九年三月的一天，在莫斯科克里姆林大宮裏聚集了許多來自全國各地的男女青年。這裏可以聽到西伯利亞草原的青年獵人和烏茲別克斯坦植棉者的談話。一個烏克蘭的學生在聚精會神地聽着他們，這個學生的旁邊坐着一位莫斯科的女教師。他們都是光榮的共青團這一代的代表，是爲了決定列寧共產主義青年團今後的工作問題來出席自己的十一屆代表大會的。而議事日程中最重要問題之一，就是團在學校裏的工作問題。

這幾天，講台上發表了許多由衷的熱烈的演講。代表們講到偉大的斯大林所制定的建設共產主義的巨大計劃，這一計劃要求着進一步繁榮文化與科學、提高勞動人民共產主義的自覺性。『使所有的工人和農民都具有文化、都受到教育，培養全面的、有高度覺悟的、共產主義社會的積極建設者，乃是蘇維埃國家提出來的當前任務。爲了達到這

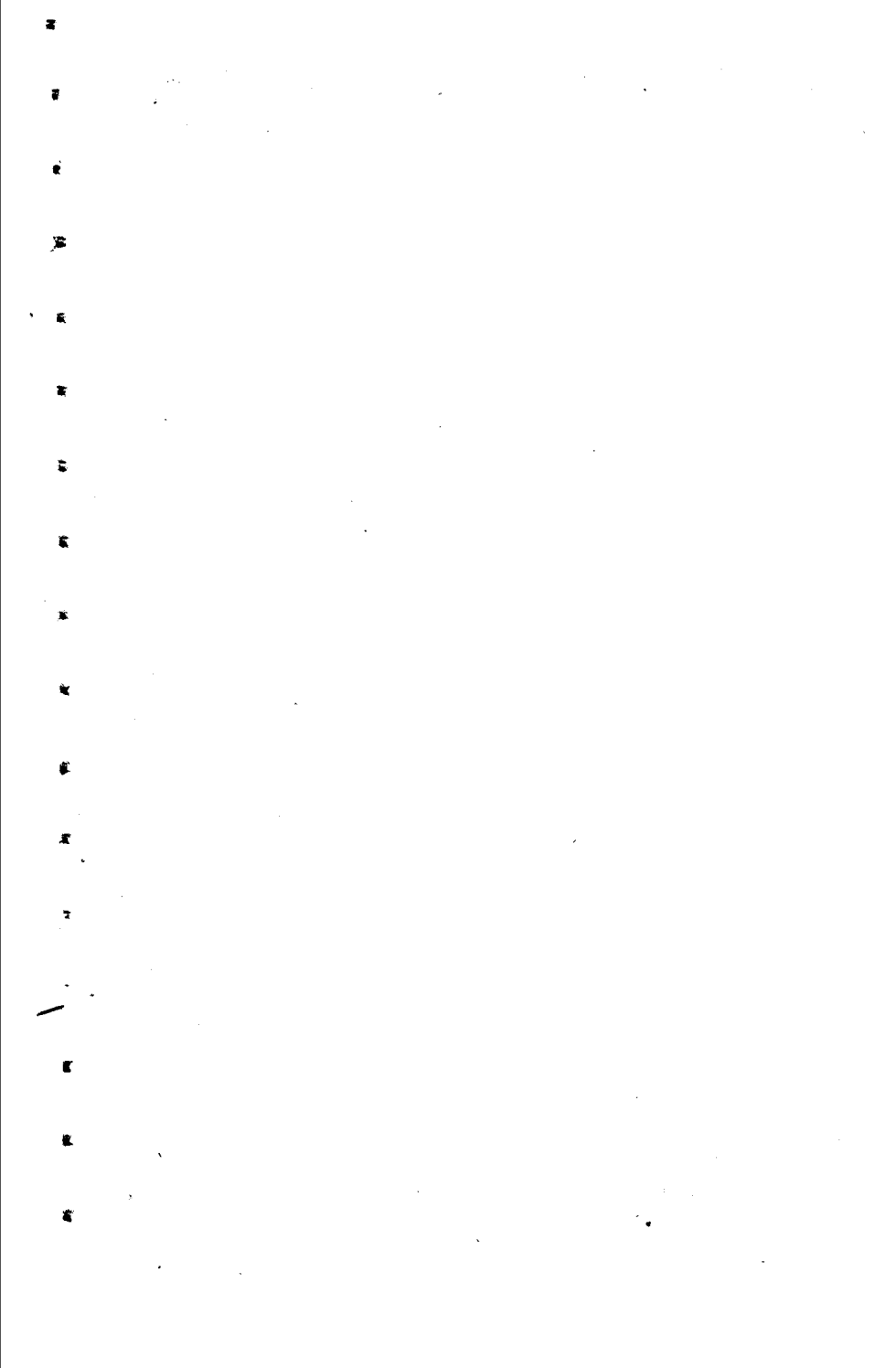
個目的，蘇維埃學校必須發揮其應有的重大作用。」——大會的決議裏這樣寫着。

男女青年回到了自己的城市和鄉村以後，都以頑強的工作和勤勉的學習來貫徹大會的決議。這些決議成了每一個團組織的行動綱領。

「高年級學生」一書敘述的是：聶伯特特羅夫斯克第八十五學校的共青團員們，怎樣努力幫助老師培養學生的踏實的、深刻的知識和嚴格的紀律，怎樣幫助教育新的一代成爲堅強剛毅、富有朝氣、不怕困難、能夠克服走向共產主義的大道上的任何阻礙的一代。

目次

八月底·····	一
團委會會議·····	二
最初的幾天·····	三
換班的來了·····	四
節日以後·····	五
學校晚會·····	六
關於友誼的談話·····	七
新教師·····	八
假日俱樂部·····	九
中隊的女輔導員·····	一〇
在門檻邊·····	一一





八月底

基洛夫公園裏的樹葉已經在凋落了。它們——

秋天的金黃色的報信者在空中盤旋着，然後慢慢地落到聶伯河畔的斜坡上。

幫助集體農莊莊員去做收穫工作的共青團員們從伏依斯柯維村歸來了。低年級的小學生們帶着羨慕的眼光瞧着他們顯得黑黝黝的面孔。他們圍住伊高爾問他這次出去的情形。

伊高爾是共青團委會的書記。他的個兒不高，肩膀寬寬的，一撮倔強的頭髮搭在前額上，眼睛時而愉快，時而嚴肅，從這雙眼睛上很容易看得

出這個少年的心情。伊高爾在學校裏是很受同學們熱愛和尊敬的。

伊高爾在學校附近接裝在地上的一條長椅上坐了下來，便開口講道：

「嘿，集體農莊的主席走來了，寬寬的肩膀，高高的個兒，是個從前的哥薩克師的騎兵。他走攏來了，當時我們正因為辛苦了一天以後，躺在香噴噴的草堆上休息。晴朗的天空，點點的小星，從河上吹來陣陣的涼意……真是好極了！主席坐下來，說道：『孩子們，我們想委託你們堆麥子，我們有九十公頃的小麥。工作必須在九天之內做好，你們有什麼意見？』」

伊高爾停了一下，爲着要試探聽衆們的耐性，一面用樹枝在沙地上畫着複雜的花押字。從學校左邊的排球場上傳來了球迷們狂熱的叫喊聲和擊球聲。

「你們是怎樣回答的？」問題接連着提出來了。「同意了嗎？快說呀！」

「你認爲怎樣？」屠爾巴依！」

「這還用問嗎？當然應該同意啦！」屠爾巴依熱情地叫了起來，他是學校少年先鋒隊暑期組織的混合大隊的一個積極分子。「不用九天，六天就可以堆好。」

其餘的人也插進了這個談話。有一些人認為六天太少了，另外一些人却認為六天也可以堆好，雖然他們之中誰也沒有在鄉村裏住過，但都能很懂事地侃侃而談。這些孩子都是彼特羅夫斯基工廠工人——煉鋼工人、鼓風爐手、鑄床工人、銑床工人的子弟，這個工廠的廠房在校園裏是可以看得見的。

『你們把第八十五學校的力量估計得太低了，』伊高爾慢慢地說。『還算少年米邱林工作者哩！』他沉不住氣地向同志們瞧了一下。

『三天就堆好了。明白嗎，朋友們？』

伊高爾從口袋裏掏出了一本藍色的小筆記本。

『你們聽着，我們學校的共青團員們得到了什麼樣的酬謝吧。』

但是茵娜瞧了一下筆記本，說道：

『印鑑在哪兒？這是你的筆跡呀。』

『是我的，』伊高爾同意地說。『那又怎麼呢？你要我在口袋裏掏出原來的文件嗎？原來的文件在德米特利·帕夫洛維奇那兒……』

「不要妨碍他唸下去……不錯，伊高爾！」有好幾個人支持他說。「這樣的文件是應當貼在學校的紀念簿上的……」

所談的紀念簿，題名『爭取學校榮譽』，這本紀念簿是從去年起由團委會主持的。在紀念簿裏逐日貼上了說明學生們學習、生活的文件和照片。

伊高爾唸着：

「索洛尼揚區伏依斯柯維村蘇維埃的伏依斯柯維集體農莊理事會發給聶伯彼特羅夫斯克第八十五學校一羣學生的鑑定書。第八十五學校的學生們在幫助伏依斯柯維集體農莊收穫工作中，顯示他們是有紀律性和愛勤勞的。他們在老師領導之下，以三個工作日堆好了九十公頃面積的小麥。」

伊高爾從筆記簿上抬起頭來，想看看最後的幾句話給了大家什麼印象。孩子們的面容都是聚精會神的，眼睛發着光。伊高爾明白：「他們在惋惜他們不會和我們在一起……」接着，再唸下去：

「由於在收割期間的優良工作，集體農莊的理事會向同學們表示謝意，並請求學

校當局給他們以鼓勵。同時，爲了互相幫助，我們請求今後和我們集體農莊繼續保持聯系。伏依斯柯維集體農莊主席。」

沉默了幾秒鐘，接着大家一下子都說起話來。

「現在你們就要得到全校的感謝了……」

「要是我們去幹，也不會差勁兒的……」

「必須繼續保持聯系，那兒的孩子們都很好，集體農莊很大，周圍的風景非常美麗，——有河中的沙洲，從前聶那泰杰茨的急流曾經在村子的對面奔騰過……」

「應該開始和伏依斯柯維的學生們通信，」有一個學生提議道。

「屠爾巴依，請記下我的意見並提到大隊會議上去。我建議我們在寒假的時候滑雪滑到伏依斯柯維去，」另外一個補充說。

「滑一百公里嗎？」

「你倒怕起來啦……」

又有幾個共青團員走近了談話的人。其中有一個九年級的學生奧列洛，他整天埋頭

在物理室裏，在設計某一種器械。站在奧列格身邊的是瓦連京娜——一個穿着栗色制服的女孩子，漿過的花邊硬領襯托着晒黑的勻稱的臉兒。瓦連京娜是共青團校委會的委員，今年夏天，她接受了共青團列寧區區委會的委任，在少先夏令營裏當過輔導員。長椅邊上坐着柯斯嘉，大家都知道他是個好書的愛好者和鑑別家。柯斯嘉是學校圖書館主任娜傑日達·伊凡諾夫娜的右手。柯斯嘉和娜傑日達·伊凡諾夫娜在一起給少先隊員們編製關於藝術和大衆科學的書籍的介紹，選擇開晚會和辯論會的材料。

談話更生動了。這是假期最後幾天的一個安靜的傍晚，孩子們快樂地談着夏天的日子和即將到來的學年。大家都焦急地等待着開學的第一天。

『甚至於有些奇怪，』瓦連京娜沉思地說。『學習的時候，就想到放假，對於每個星期天都高興。但是在假期裏，忽然又切盼着走進教室，坐在課桌邊，對着書本兒……』大家都很同意。於是大家便回憶起這個暑期是怎樣快活而有趣地度過的。

『這是因爲，』瓦連京娜肯定地說，『老師們幫助我們使所有的時間都充滿了有趣的工作。』於是學生們又開始想起了假期的第一天和校園裏慶祝少先夏令營開幕的營火

大會。

那時，孩子們把劈柴和枯枝搬到學校附近的廣場上來，堆成山一般。然後用劈柴和枯枝搭了一個五角星。少年先鋒隊員們排了隊。他們考試都考得很好，所以每個人的心裏都充滿了輕快和喜悅。彼特羅夫斯基工廠有名的煉鋼快手伊凡·馬爾狄諾維奇·聶夫恰斯來到他們這兒作客。他的女兒其娜是學校裏的一個優等生。鋼樑車間的技工伊凡·菲堯陀羅維奇·索羅金熱愛地望着孩子們，他是個老布爾什維克，曾經當過赤衛軍。他的孩子們已經不在這個學校裏唸書了，兒子遵循着父親的道路，繼續在冶金專科學校裏求學，至於女兒呢，是在工業學校裏唸書。老技工、煉鋼工人和其他的家長們都是應共青团員們的邀請而來的。

混合大隊委員會主席下了命令。

伴着號聲，旗手和兩個護旗跑到旗杆旁邊。這個學校的一個優等生升起了少先隊隊旗。莊嚴地響起了三百個孩子齊聲唱着的蘇聯國歌的歌詞：

偉大的俄羅斯把各個自由共和國